

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 fior., pe șese luni 6 fior., pe trei luni 3 fior.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULŪ XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisori nefrancate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

Nr. 174.

Luni, Marți 6 (18) August.

1885.

Din cauza S-tei sârbători de mâne diarul nu va apăre decât Mercuri sâra.

Brașov, 5 (17) August 1885.

E bine și instructiv pentru noi să urmărim pasu cu pasu mișcările naționalităților din Austria, pentru că isbînda acestora e cu neputință să nu aducă o schimbare în situațiunea naționalităților din statul ugar.

Am urmărit mereu mișcarea Cehilor, am văditu progresele ce le facu pe tîrîmulu politic și cultural, căci din fericire în Austria este unu guvern, care nu țintese altceva decât a mulțami pe tôte naționalitățile.

Să ne ocupăm de astă dată de mișcarea Slovenilor din Carintia.

În acestu ducatu sunt peste trei sute de mii de locuitori, dintre cari două din trei părți sunt Germani, ăr a treia parte Sloveni. Până acum Slovenii, erau reprezentați în Reichsrath de deputații sloveni din Carniola. În urma unei înțelegeri dintre Clericali și Slovenii din Carintia, acestia au isbutit la alegerile trecute să-și alegă în Reichsrath unu deputat alu lor în persoana ministrului de comerțu br. Pino. Va să dîcă una din aspirațiunile lor s'a împlinitu.

Negreșit că alegătorii sloveni și-au pus mari speranțe în br. Pino și fără a aștepta deschiderea parlamentului, Slovenii îi aduc de acum aminte, că ce interese ale alegătorilor ei are să apere în viitoru sesiune parlamentară. Li apelază la deputatul lor, care face parte dintr'un guvern ce nutrește drepte intențiuni față cu naționalitățile, ca să-și ridice vocea în favoarea alegătorilor săi, lămurind guvernului și în urmă Reichsrathului situațiunea în care se află ei și insistând pentru împlinirea dreptelor lor pretențiuni.

Ce ceru Slovenii? Ceru înainte de tôte modificarea legii electorale pentru dietă. Până acum ei nu putu trimite în dietă decât doi reprezentanți, va să dîcă unu reprezentant la vro șese decî de mii de alegători. De odată cu acestu ceru să li se asigure și în Reichsrath două mandate de deputat.

Mai importante sunt cererile Slovenilor cu privire la școle și la oficii. Și anume, ce privește școla poporală, ei pretind că în comunele slovene învățămîntul să se predea, celu puțin în cei dintîi trei ani scolarî, în limba maternă, ăr în anul alu patrulea se pôte introduce, cu învoirea comunei, limba germană ca obiect de învățămînt obligat, dîr limba de instrucțiune să rămînă și în cursurile superioare cea slovenă. În locurile, unde Slovenii sînt în minoritate, copii, lor să învețe celu puțin rugăciunile, cetirea și scrierea în limba lor maternă.

Cu privire la institutule unde se formeză învățătorii pretind Slovenii, ca să fiă unu număr îndestulitoru de profesori, cari să cunoscă limba slovenă și să instrueze pe copii sloveni în limba lor, ăr acestia să fiă considerați nu ca Germani, cum adeseori se face acuma, ci ca ceea ce sunt, ca Sloveni, și să fiă supuși unui examen din limba slovenă, la cursul căreia vor fi obligați a urma regulat. Nu mai puțin în privința gimnasielor și școlilor reale ridică Slovenii aceleași pretențiuni și cele privitoare la institutule pedagogice.

Relativu la oficii Slovenii ceru: 1) tôte legile și ordinațiunile să se promulge și în limba slovenă, precum s'a usat mulți ani și mai înainte; 2) totu soiulu de petițiuni slovene ș. a. să se primescă și să se resolve fără nici o pedecă la tôte oficiile; 3) la oficii în cercurile slovene să amestecate să nu se numescă nici unu funcționar, care nu cunoscă limba slovenă și decî nu pôte comunica cu poporul; 4) la tôte autoritățile administrative și judiciare procesele verbale să se ia, cu partidele slovene, în limba slovenă și totu așa să se facă și pertractarea verbală; 5) la tribunalulu țîri în Klagenfurt pentru casuri judiciare slovene să se alcătuiască unu senat deosebitu slovenu.

În fine mai ceru Slovenii să se observe cu strictetă prescripțiunile asupra însemnării valorilor postale și a tipăriturilor la institutule de comunicațiune în două limbi; de asemea so cietatea căii ferate de sudu tôte publicațiunile să le facă și în limba slovenă pe lângă cea germană, și stațiunile să fiă scrise și să se anunțe și cu numele slovenu. Acestea sunt cererile principale, a căroru împlinire Slovenii o așteptă dela majoritatea Reichsrathului.

Negreșit Germanii din Austria întîmpină aceste cereri cu nedumerire, și foile lor strigă că prin împlinirea lor se slovenizează Carintia. Dar dacă ne gândim, că guvernulu Taaffe de șese ani de când cărmuește Austria a lucrat ca să se dea fie-cărei naționalități ce este alu ei, urmîrind și de aci înainte aceeași țintă; dacă ne gândim că multe cereri li s'au împlinitu diferitelor naționalități, atunci ce ne-ar face să credem că Slovenii voru rămînea în baltă su cererile lor? Guvernulu și majoritatea Reichsrathului le voru da, deocamdată o parte dacă nu totu din cele ce ceru, și încetul cu încetul îi voru mulțami și pe Sloveni, ăr strigătele Germanilor se voru perde în vîntu ca și până acum.

Atitudinea Slovenilor e foarte instructivă pentru noi, dar e foarte instructivă și pentru asupritorii noștri. Dacă o mîna de Sloveni au pretențiuni naționale ca cele menționate și le și reclamă, cu speranța fundată că voru fi luate în considerațiune, cum se n'avem noi Români, cari numărăm milioane nu sute de mii și cari ocupăm o pozițiune multu mai importantă în stat?

Este o absurditate din cele mai mari prin urmare, când adeptii „Kultur-egylet“-ului nu iartă Românilor să aibă și ei postulate naționale române, juste și fondate, și-i punu p' o treptă cu câteva sute de familii de Ciangăi emigrate în Moldova.

Diarele sâsesci despre scrisoarea lui Trefort către Teutsch.

„Siebenbürgisch-Deutsches Tageblatt“ continuă:

Dar Sașii trebuie să fiă vinovați, căci pe acestu se întemeiază întreaga și greua acuză a ministrului, ce-o face în pasagiulu unde vorbește de influențele universităților străine asupra tinerilor sași. Așa acuzări s'au făcut în cameră, presă; e ceva nou ănsă, că unu ministru dă profesorilor și cultivatorilor unui popor nota infidelității. Nimic nu-i în stare să descopere atata prăpastia contrastului decât acestu pasu alu ministrului. Sustîn dar și ministrii că nu se pôte uni cu interesulu statului împrejurarea că ținem la caracterulu național, căci la

acesta cugetă ministrulu, dîcîndu că tinerimea se creșce în „spiritu exclusiv“. Fie exclusiv, până ce voești să înveți pe tîneru și datoria de-a se stima pe sine, de a-și iubi și a fi credincios naționalității sale, cum și voința lui Dumnezeu este, să vorbescă Germanulu germănește, Maghiarul ungurește și așa să fiă crescutu. Dar pentru „spiritulu exclusiv“ nu ne pôte acusa de înaltă trădare; unde sunt actele și datele, cari motivează acuzarea? Aici tace ministrulu. Dar dovadă de spiritulu, în care se creșce în școlele noastre tinerii, e raportulu inspectorului de școle Elișer adresat exelenței sale la finea anului 1884 despre rezultatele examenului de maturitate la școlele medii ev. unde spune: „Spiritul, care se manifestă în esamene, este în totalitate luat sănătos și eu, care până până acum eram obicinut numai la laudele iubitei țîri mame din partea Sașilor, aușii cu mulțumire de pe buzele tinerilor aserțiunii patriotice“.— ăr de admisu nu se pôte admite, că într'unu anu acestu „sănătosu spirit“ să se fi schimbatu.

Desvilit numitul pasagiu de haina diplomatică spuue: Dela universitățile germane, Sașii se întorc dușman ai statului ungurescu! Acestu punct din acuză ministrului prin nici o faptă și dată nu e dovedit și nici nu pôte fi. Decî nu o credem. Decă dl. Trefort are așa josnice presupuneri despre școlele germane le face nedreptate, căci nu le cunosc, Universitățile germane au avut totdeauna înaintea ochilor vorbele lui Trendelenburg, că universitățile stau peste cestiunea țilei, că ele sunt chemate a lucra numai în spiritulu libertății, că cine intră în ele lasă în urmă ce e comun și dușmanu nobilei libertăți, că e propriu caracterulu germanu să cinstiască acestă teoretică sfințire a vieții mai mult, de cât grija pentru folosulu practic.... În acelaș pasagiu atacă ministrulu pe cărmuitorii actuali ai bisericei evanghelice. După densulu candidații de profesură și teologii stricați în Germania oferă noua hrană antipatiei, cu care în anumite cercuri să întîmpină institutiunile și dezvoltarea statului ungurescu modernu. Anumitele cercuri nu sunt numite. dîr le găcesc ușor, presa maghiară oficioasă și ne oficioasă n'au atacat ca la comandă organismulu bisericei ev. și pe capulu ei?... Conceptulu „antipatie“ primesce o direcțiune tendențioasă prin reducerea lui la „institutiuni“ și dezvoltarea statului modernu ungurescu, dîr, crima acestei „șintiri“ e accentuată prin perspectiva „presimțire“ pentru casulu unui conflict cu legea. Ultimulu membru alu acestui șir de acuzare culminează în noua invinovățire „că omeni creșceți în spiritulu acesta... creșce în acelaș exclusiv și dușmanos spirit pe tinerii incredințați lor.“ — Judecîndu aceste invinovățiri trebuie să ne ținem de actele reprezentanților legali ai bisericei, mai ales că acele „institutiuni“ și acea „dezvoltare a statului ungaru“ ministrulu nu o definesce. E drept, că consistorulu s'au apus prin memorande, petițiuni la cameră și rugări la împăratulu contra tuturor legilor, ce vătămau autonomia bisericei și aveau tendințe de maghiarisare. Dîr prin acestu nimic neloyal, oprit și vrednic de pedepsă nu a făcutu, ci a folosit unu dreptu cardinal alu fiecărui cetățen și și-a împlinit datoria. Decă această luptă loială și dreptă e stigmatizată ca crimă, este foarte semnificativu lucru pentru ideile ce domnesc în ministeriu și mai este merit a desvili scopurile acelor cărmuitori, cari lucră acum în sensulu lor la „dezvoltarea statului modernu ungurescu.“

Nici o îndoială nu mai este, cum va fi acestă dezvoltare. Corpulu politic alu națiunei sâsesci e zdrobit, — a mai rămasu universitatea, școlele au cădutu jertfa „necesității culturale în două limbi“, acum vine rîndulu organismulu tare alu bisericei, decî „vinovați“ sunt reprezentanții ei.... Mai șcii, putem aștepta, să aducă acuzatorulu și judecătorulu publicu și probe pentru sentința sa aspră. Ce mai spune ministrulu apoi, e ceva academicu. Dîr dorința a creșce pe tineri întăiu în patriă, apoi în străinătate este unu motivu politicu, ba și mai multu, polițienescu, care valore nu are pentru teologii și profesorii sași. La universități nu se face politică. Știința e internațională. Ministrulu nu va voi dîră se apese școlele înalte ce stau sub elu sub acestu nivou. Și apoi studiulu mai înaltu e după firea și ființa sa numai unulu, după cum și este organizat în Europa

centrală. Astfel și universitățile ungurești au de modelul pe cele germane. Dacă aceste sunt, cum asigură ministrul, așa escelente, atunci atât mai de vreme trebuie să se începă studiul într'ensele, căci și dl. ministru ne va da dreptul de bună seamă, că la o școală ce stă științifice mai bine în toate împrejurările poți avea un câștig spiritual mai mare, decât la una ce stă mai pe jos.

## SCRILE DILEI.

Primim din Pesta următoarea scire: Artistul Român, I. C. Lugoșianu întorcându-se din Paris, unde și-a terminat studiile dramatice se află de câteva zile în mijlocul nostru Densul a petiționat la ministrul unguresc de interne pentru a-i acorda autorizarea de a da în treacăt câte-va reprezentații în limba română, în mai multe orașe din Bănăț și Transilvania. Pe lângă totă promisiunea ce i-a făcut astăzi toamnă ministrul Tisza, autoritățile competente îl poartă mereu cu vorba... se vede trebă că fiindcă Jupiterul cu ochelarii verzi nu este acasă. Cu toate acestea direcțiunea teatrului Maghiar i-a oferit întrări libere cu deosebită gentileță la Reprezentațiunile de gală ce s'au dat în opera regescă, teatrul național și cel popular, în onoarea oșpetilor franceși, afară de aceea a însărcinat pe un artist de primul rang d'aci a'lu conduce prin expoziția și a'i da toate deslușirile necesare etc... Tote acestea sunt bune și frumoase!... Dér publicul român, care așteaptă cu nerăbdare să asiste la reprezentațiunile — promise încă de astăzi toamnă — ale artistului nostru, acestu public care — poate — n'are mijloace a se duce la Pesta ca să le vadă expozițiunea și să asculte reprezentațiunile în limba lui Arpad, acestu public d'aci, ar avea dreptul de a pretinde să asculte unu artistu român, care să le vorbească și să le cânte în limba română, căci destule trupe ungurești se susțin prin orașele locuite în mare parte de Români. Cu toate acestea guvernul unguresc face toate sforțările ca Români din Ungaria se uite cine sunt și care li e limba moștenită dela strămoși. Gustul acesca și-l va pune Jupiterul în cuiu, ér d. Lugoșianu va pleca d'aci cu convingerea, că libertatea de care facu mare paradă guvernării noastre pentru Români nu există.

—0—  
Direcțiunea căilor ferate ungurești se făcu membru alu Kultur-egylet-ului cu 6000 fl.; reuniunea filială din comitatul Albei inferioare cu 4000 fl. Archiepiscopul Samassa și Bonnaz au anunțat inserierea lor între membrii. Adunarea generală s'a hotărât pe 31 Augustu s. n. In 30 Augustu va fi o conferență pregătitoare. Cu acestu prilej vor merge din Budapesta și Brașov trenuri separate. La festivitatea de deschidere vor lua parte toate reuniunile de cântări din Clușiu. Se înțelege că cheful fără cântece, fără blagoveștenia servitorilor lui D-șeu și fără toastele clasice ale cismarilor n'are haz.

—0—  
„Vaterland“ spune: Guvernul unguresc a pus să se lucre de câteva zile o nouă chartă a Ungariei pentru folosul oficiilor, comunelor și comercianților cu deosebită privire la raporturile agronomice și veterinare, care în alte cuprinde toate stațiunile de control și desfacere pentru transportul de vite în Cislaitania. Textul acestei charte e în limba ungurească și cu privire la împrejurarea, că această chartă e menită a fi mijloc de comunicare între ambele jumătăți ale imperiului — și în limba francesă. De orece guvernul unguresc a bine-

## FOILETONŪ.

### DELA BĂI

de Dr. P...

(Urmare și fine)

Dela B. Pesta sunt două linii ferate spre Viena. Eu am călătorit pe linia sudică — proprietatea statului unguresc. Ce e drept, călătorești pe linia acesta și mai iute și mai estină, însă confortul ca în palmă; mai întâi sunt nise vagone vechi — apoi inconvenientul că înfundă pe pasageri, ca pe sardelele, câte 8 și 12 într'unu cupeu.

Ajunși la Viena lucrul cel d'ânteu a fost a mă consulta cu medicii asupra curei, ce am s'o facu pentru morbul meu. Doi medici am consultat și ambii mi-au dat același sfat: să mă duc într'unu stabilimentu de cură cu apă rece.

Cura cu apă rece a luat în timpul din urmă dimensiuni mari între mijlocele medicale. O mulțime de bôle se curăză astăzi numai cu apă rece. Avântul acestei cure se atribuie unui silesian cu numele Priesnitz. Tradițiunea spune, că el era morar și odată cănd din caru ajunse sub rotă, care îi rupse 3 coste și îi leză și ficatul. El aplică mai multe medicamente de casă și din când în când pune și cataplasme de apă rece, și observând, că aceste îi făceau mai bine, ca

voit a pune mai multe esemplare din această chartă la dispozițiunea autorităților din Cislaitania se pare că pornește dela acea părere, că limba de comunicare a acestor oficii e cea francesă.

—0—  
Producătorii de spirt din Timișoară au așternut guvernului o petițiune, care indică pericolele, ce amenință industria ungară de spirt prin taxarea de esport a României cu 25 fr. și astfel ea și pierde acum trecerea în România, Turcia și Bulgaria. Petenții rog guvernul să ia și el măsuri de represalii.

—0—  
„Națiunea“ scrie: Silințele pe cari agenții austro-ungari și le da pentru a otări pe Români să viziteze expozițiunea din Pesta, sunt mari. In curând, după cum aflăm, se va ține o întrunire în sala Orfeu, în care se arate celor ce vor voi a' asculta, nemărginitele avantaje, pe cari le-ar putea trage cineva din această călătorie, precum și efinitatea cu care ea se poțe face: cu 150 de lei se poțe cineva duce la Pesta ședea acolo 14 zile, mânca și a se întorci în țară!

—0—  
„Pester Lloyd“ spune: „La serbarea pușcașilor din Innsbruck luară parte și mai mulți Unguri. In conductul festivu apărură patru Unguri și între alte nemuri germane și doi „Ardeleni“, cari nu avură atâta „factu patriotic“, se se împreune cu Ungurii... In genere in „Ardelul“, domnește cu privire la conceptele geografice o amară confuziune. Așa ajunge între altele și următoarea telegramă de salutare: Innsbruck-Sibiu: „O germanescă felicitare din departatul ostu alu monarchiei austriace vă trimite reuniunea de tiru din Sibiu... Ce'i comicu la astă telegramă e că folosește espresiunea „monarchia austriacă“, ca să sruțe o vorbă... in locu de monarchia austro-ungară... Lui „P. L.“, care scrie „Ardelul“ și d'Ardeleni între semnele citării, de bună seama ironic, căci serios ar scrie, ca totă presa ungurescă, „părțile ardeleni“ îi aducem aminte vorba: Ride hârba de olă spartă!

—0—  
Cetim în „Sib.-Tageblatt“: „La protonotarul comitatului Bistrița-Năsăud vine scriitorul unui adv. român din Bistrița și cere din însărcinarea șefului său unu document; Scriitorul s'a folosit cu prilejul acesta de limba română. „Ce vrei dela mine“ îi strigă protonotarul, „eu nu te înțeleg, dacă voiesc să vorbesc românesce, adă-ți tălmăciu. Scurtu și cuprinător. Dacă cei din Pesta voiesc să scape de deficitul expozițiunei, le recomandăm espunerea lui Banffy-pașa. Așa tipuri e cu neputință să nu atragă lumea.

—0—  
„Tribuna“ scrie sub titlul: Cele dinteu råde ale circularului d-lui Trefort relativu la limba maghiară: „Sub Nr. 307 ex 1885 i se scriu învățătorului Dimitrie Angheloni din Păucinesci, protopopiatul Ulpiei-Traiane, următoarele: „Cu via părere de rău sunt provocat din partea ven. ordinariatu episcopescu a te avisa in urma scriptei veneratului aceluia emanată din ședința consistorială din 9 Iulie s. n. Nr. 1094 a. 1885, că eşti suspendat din postul învățătoru din Păucinesci, fiindu că nu ai satisfăcut până acum articolului de lege XVIII din 1879 de a-ți însuși limba maghiară in propunere, nici nu ai produs unu asemenea atestat după cum s'a fost arătat ven. ordinariatu din partea inspectorului regescu din Deva. Totodată se anunță, cumcă concursul pentru complinirea postului de docent in Păucinesci s'a scrisu cu terminulu până la 31

celelalte medicamente, se lasă de acestea și puse într'una cataflame de apă rece. Astfel se cură el și se făcu sănătos. Acesta cură făcu senzațiune prin împrejurime și mulți veneau la el, ca să-l vindece. Succesul ce l'a avut îi făcea atâta clientelă, încât se lasă de mărșit și întemă unu stabilimentu cu cele necesare pentru cură, cu quartire pentru pacienți și in modul acesta se făcu nemuritor.

Cura acesta află, ca toate lucrurile noue, la începutu mulți contrari, efectele ei însă au fost și sunt cele mai eclatante probe pentru combaterea lor.

Stabilimente de cură cu apă rece sunt acum in abundență și se înmulțesc pe țu ce merge. Stabilimentul la care mă dusei este:

#### Stabilimentul Dr-lui S. Friedman cons. imp.

Nu va fi fără interesu de a afla ceva despre acestu institutu; mai întâi pentru ca să se vadă in ce constă cura cu apă rece, alu doilea fiindcă acestu stabilimentu este unu din cele mai însemnate din cele ce există. Locul unde se află stabilimentul se numește Vöslau-Gainfarn, departare de o oră dela Viena. Vöslau-Gainfarn este situat într'o regiune foarte frumoasă, la pōlele unui șir de deluri acoperiți de brați, stejari și fagi. Isvoră fecunde cu o temperatură constantă de 6—8° R. sunt in launtrul stabilimentului și dau apa necesară la cură.

Augustu a. c. Dela oficiul protop. Grădisce 1 Augustu s. n. 1885 Pap Avel Bociat m. p adm. protop. „Inventorulu Angheloni se află tocmai la cursul suplitoru de limba maghiară din Arad.

—0—  
Din Timișoară se semnală unu ingrozitoru orcanu, care a nimicit in cercul Cubinei, in fōstele granițe militare, ogōrele mai multor comune. Paguba se socotește la 140,000 fl., 2000 jugere de via și 2000 de curuză au fost nimicite pe deplin.

—0—  
Protestulu metropolitului Andrievici in contra propagandei politice catolice in Bucovina face mare vuetu — spune „N. Fr. Presse“ — și poțe, că și in parlamentu va avea de urmare câte-va explicări. „Vaterland“ publică pentru combaterea faptelor cuprinse in protestu o scrisore anonimă, care de altfel întăresce numai vorbele metropolitului. Acesta scrisore, de pildă, negă, că iesuții facu propagandă in Bucovina, dar mărturisesc că din 1880 ținu acolo misiuni catolice. Că Ursulii din cernanți primesc fete gr. or. in mănăstirea lor încă se afirmă in scrisore, dându-se și numărulu lor. 5. Mai pomenesc că episcopulu Feinski a întemiat in Cernăuți o școală ș. a. Scrisorea acuză pe metropolitu că bănuiesc totu ce e catolicu, și că a poruncit preșților să-i se nu intre in relațiune cu preoți streini de orece poporului i se aducă necazuri prin această. — In Cernăuți ne vine scirea, că afară de protestulu metropolitului a trimesu consistoriulu metropolitanu o adresă presidiului cabinetului ministerialu, in care îl rog să scutescă biserica gr. or. impotriva propagandei politice catolice.

—0—  
„MM. LL. Regele și Regina României voru pleca in străinătate Duminecă se'n Lunu prin Pradelu cu trenu specialu, spune „Romănul“. Maiestățile Lor voru opri la Budapesta, de aci voru merge la Koenigsstein-in-Taunus, ér după vr'o trei săptămâni Maiestățile Lor mergu la Viena. Aci Maiestățile Lor voru țelni cu d. Ion C. Brătianu, primul ministru. După ședere de două, trei zile in Viena, Maiestățile Lor voru întorci in țară, pe la Verciorova.

—0—  
Eri, Duminecă, la orele 6 după ameză s'a servit cununia d-lui C. Davidescu cu d-șora Sevastia Murășianu. Publiculu asistentu a fostu foarte numerosu.

—0—  
Aseră a fostu prima reprezentațiune a întepă Ira Paine. Publiculu a admirat foarte multu producșile artistului, care dela o distanță de 20 de pași a datu cu glonțulu cenușa unei țigări ce o ținea in gură ce se personă, a nimerit ochiurile dela cărți de joc ce se néu in mână ș. a. Măne seră Marți este ultima reprezentațiune. Publiculu de aci i se oferă decă rara ocasiune de a asista la admirabilele producșuni ale artistului Ira Paine.

## Din necazurile Bucovinei.

Luăm după „Neue freie Presse“ următoarele șire din protestulu Dr. Silvestru Morariu Andrievici, arhiepiscopului și metropolitului grec-oriental din Cernăuți, împotriva propagandei politice in Bucovina, care — dice organulu vineru — câștigă interesu politicu mai cu seamă prin aceea, că metropolitulu crede că prin propaganda catolică pornită din Galiția Polonii

Stabilimentulu constă din mai multe edificii: casa veche și nouă de cură, casa elvețiană casa de cură „Kaltenbrun“, și este provăditu cu toate aparatele necesare pentru cură, are o mulțime de odăi pentru oșpeți, întocmite cu totu confortulu. Saloane de lectură, de musică, biliard și. a. Afară de acestea calitățile aceste mai stau la dispozițiunea stabilimentului multime de vile situate in locuri romantice.

Cura aici nu constă din apă de beut, ci din ferite proceduri, care se fac după speciile bōlei. Cele mai însemnate sunt: fricțiuni cu cersafuri ude și uscate invătoru cu strae de lână pentru asudat; băi de (cadă) de diferite temperaturi; dușuri; mai departe gături reci peste pieptu, peste stomacu, peste pulși altele; electroterapiă, massage, gimnastică svedeză mașină pentru inhalatiuni ș. a. ș. a.

Nu voiu enumera diferitele morburu, care se punu la tratamentul curei cu apă rece, căci unu menea registru se poțe procura dela ori-ce stabilimentu observu numai atâta, că amu rămasu surprins de specii de bōle, care intră in tratamentul acestei precum și a rezultatelor, ce am văditu, că se găsesc

Stabilimentulu este proprietatea d-rului Friedman care de 27 de ani aduce servicii de binefacere nimei prin tratamentul celor ce-lu caută. Densu avutu mai întâi cu arandă unu stabilimentu mic



Cursul la bursa de Viena

din 14 Augustu st. n. 1885.

Table with financial data for Vienna, including interest rates and bond prices.

Table with financial data for Vienna, including bond prices and exchange rates.

Bursa de Bucuresti.

Cota oficiala dela 27 Iuliu st. v. 1885.

Table with financial data for Bucharest, including exchange rates and bond prices.

AVISU.

Aducu la cunoscinta On. publicu, ca locul meu de ceasornicaria se afla acuma Strada Caldărarilor Nr. 496, vis-a-vis de macelăria D-lui M. Fleischer.

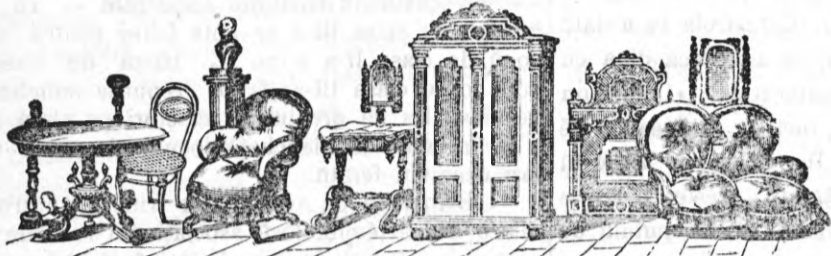
Me recomandă totodată pentru orice reparatură de ceasornice, cari le esecutu cu cunoscuta consciințiositate.

Cu distinsă stimă

E. Mansberger, ceasornicară.

Hala de comision și de mobile a lui SARKANY,

Budapesta, piața Gisela Nr. 3, etagiu I. colțul străzii Franz Deák.



recomandă onor. vizitatori ai expozitiunii mobilele suprafine pentru salonu, sufrageria, odăi de dormitu și odăi de bărbăți, ce le-a espusu dela cei dintăiu timplari din țară într'o alegere colosală din toate stilurile.

Intrarea prin porța dela piața Gisela Nr. 3, în etagiul I. Comandele se voru esecuta cu cea mai mare consciințiositate, desemnuri și liste cu prețuri franco.

Iosif Both,



ceasornicară, opticiană și mecaniciană

IN BRAȘOVU, strada poștei Nr. 661.

recomandă depositulă sêu bine asortat de ceasornice de Helvetia, pendule, ceasornice în provas și de Schwarzwald,

apoi tôte produsele optice,

mai cu sêmă OCHELARI șlifuiți optic-periscopice de aură, argint, nicel, oțel ș. a.

Se recomandă și la furnisare de

orologie pentru biserici

de construcțiune escelentă, în fine spre aședarea de telegrafuri de odăi și de legături telefonice

TÔTE REPARATURILE DE RESORTU

se efectuează iute și eftină cu garanția.

Mersul trenurilor

pe linia Predeală-Budapesta și pe linia Teiușu-Aradă-Budapesta a călei ferate orientale de stată reg. ung.

Large table with train schedules for various routes including Predeală-Budapesta, Teiușu-Aradă-Budapesta, and Budapesta-Aradă-Teiușu. Includes columns for train types, times, and stations.

Nota: Orele de noapte suntă cele dintre liniile grôse.